



Narashino International Association

NIA SQUARE スクエア

第24号

1993年12月1日発行

〈編集〉

習志野市国際交流協会

特集 1993年・夏・タスカルーサ

タスカルーサ通信 サッカー訪問団を受け入れた
タスカルーサからの手紙

誌上講演 国際交流セミナー・アメリカ文化講座

会員紹介 こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ

コ・ラ・ム 新・東西南北見聞録

N.I.A.活動報告 1993年8月～11月

Let'sチャレンジ ザ・英文クロスワードパズル

特集 第3回姉妹都市 青少年派遣

1993年・夏・タスカルーサ

7月29日から8月11日までの日程で、市内高校生10名が、第3回姉妹都市青少年派遣生として、タスカルーサ市を訪問しました。

7月29日(木)

PM 5:35 成田空港発

7:25 アトランタ着(時差13時間)

●やっと飛行機の旅が終わり、地上に降りた。アトランタまで来ると、ポートランドよりもっと、アメリカに来たなあという気がする。空港は大きい。かわいいかっこうをしたバスでホテルまで来た。高速道路は片側4車線ぐらいあり、広くて大きい。運転席が左側、車は、右側を走る。信号がぶら下がっているなど、知ってはいたとしても、それを発見する度に感動してしまう。(富成 絢子)

7月30日(金)

AM 10:05 アトランタ発

9:50 バーミングハム着(時差1時間)
空港にて歓迎式

11:45 タスカルーサ着

午後はホストファミリーと過ごす。

☆ハンド一家と☆

●ホストファミリーと会う。迎えに来てくれたのは、Mom、アンナ・ケイトとスザンナ。スザンナはアンナ・ケイトの友達。昼食は志帆と湖窓のホストのチャニング達と一緒にピザ・ハット。言葉がとても速くて聞きとれない。紙に書いて

彼らが、タスカルーサのもう一つの家族と過ごす日々の中で、見たこと聞いたこと、笑ったこと驚いたこと…彼らの様々な「声」をお届けします。

もっと英語でしゃべっていかなくゃいけないなあ。(絢子)

もらうと超簡単な英語なのに…教科書のテープの5倍位のスピードかもしれない。2週間後にはもう少し分かるようになってきているかな?

(本郷 真紀子)

●夜に、大学の方の、野外の映画鑑賞場みたいな所の芝生の上に座って、映画を見ることになった。行ってみると、アンナ・ケイト達の高校の友達がたくさんいた。実際は、その人達と話をしていた。日本の高校生とあまり変わらないような気がした。外見は違うけど。

どこに行くのも車だった。アンナ・ケイトの友達の家もばらばらで遠い。みんな車を運転する。アメリカ人はたくさん食べるので驚く。けっこう大胆に食べている。



●絢子&真紀子のホストファミリー

7月30日～8月4日

Don & Mary Hand

長女: Renee, 次女: Anna Kate

8月5日～8月9日

Finus & Martha Gaston

長男: Will, 長女: Curri

7月31日(土)

・ホストファミリーと過ごす。

・歓迎会

☆ブラウン一家と☆

●ジェニファーにチアリーディングを見せてもらった。それからステイシーとメリー・キャサリンの髪を結んであげた。気に入ってくれれば嬉しい。

歓迎会はソフトボールのために途中で抜けた。最後までいたかったが、残念。でも、ソフトボールも楽しかった。ジェニファーのチームのメンバーから、サインの入ったソフトボールをもらった。嬉しい。お返しに「お年玉」をあげようと思う。(見砂 あい子)

●夜には、ジェニファーにチアリーダールのユニフォームを着てもらって、踊ってもらった。She is great! 残念だが、彼女とはまだあまり話していないのだ。がんばろう! 子どもだと、話が分からなくても、進めてくれるが(無視して!)ジェニファーくらいだと、理解し、させようとするから、ちょっと気がねしてるのかも。ステイシーはちょっとおませだと思った。ステイシー&メリー・キャサリンは、もう、ボーイフレンドがいるのだから…。がーん…。 (伊藤 貴子)



●左・あい子 右・貴子

●貴子&あい子のホストファミリー

7月30日～8月4日

John & Cindy Brown

長女: Jennifer

次女: Katherine, 三女: Staci

8月5日～8月9日

Pettus & Kathy Randall

長女: Jaynie Rogers,

次女: Kate, 長男: Pettus Jr.

8月1日(日)

・ホストファミリーと過ごす。

☆ハウントン一家と☆

●午後は、お母さんのナンシーと一緒にパーミングハムへ買い物へ行った。帰りにお母さんのおばあちゃんの家へ行った。これまた大きくてきれいな家。猫と犬がいた。庭でトマトを作っていて、見せてくれた。おじいちゃんは、とても陽気な人で、楽しかった。おばあちゃんも真赤

なショートパンツを着ていて、若々しかった。こういう老後の過ごし方って、いいなあ…。 (今井 志帆)



●左から志帆、通訳のリリ=さん、美紀

●スーパーに行った。私は家から竹ぐしと焼鳥のたれを持ってきていて、作るつもりだったから、鳥肉売場へ行った。どれがどこの肉か分からなくて、質問と説明のくり返して、死ぬほど苦労した。結局ささみになった。帰ると、焼鳥を志帆と作り始めた。家でやっていたから、なかなかスムーズにいった。でも、家では網で焼くのに今日はオープンだったから、どのくらい焼けばいいか、分からなかった。何回か取り出して、こげずにうまくいった。みんな、特にアーサーが気に入ってくれた。

(篠原 湖窓)



●志帆&湖窓のホストファミリー

7月30日～8月4日

Arthur & Nancy Howington

長女: Channing

8月5日～8月9日

Willie & Jeanetta Allen

長女: Shawna

8月2日(月)

・メキシコ湾岸へ。途中、アラバマ州都モントゴメリーを見学。

●(メキシコ湾岸へむかうバスの中から)

外は林か畑で、たまーに家があるだけ。でも、ずーっと見ても飽きなくて、なんかいい。何がいいんだがわかんないけど、いいな。 (野田 なつ子)

8月3日(火)

・メキシコ湾岸にて。

●海は塩辛すぎ。もぐったら、目はヒリヒリ、口はヒリヒリ、泣きたかった。午後は、すごく海草が多かった。みんなぶかぶか浮いていたけど、浮けなかった。

Why? 沈んでしまう。 (あい子)

8月4日(水)

・メキシコ湾岸よりタスカルーサへ。

教会で現地青少年と交流。

●(青少年交流を行った)教会では、会話ははずまなくて、どうしようかと思った。ゲームを二つほどした後は、ソーラン節を踊った。残念なことに、あまりうけなかった。その後の折り紙は、みんな一生懸命に折っていた。 (貴子)



●青少年交流でソーラン節

8月5日(木)

・アラバマ大学構内見学

・CHOM(タスカルーサ子ども博物館)見学

・タスカルーサ市内見学

・タスカルーサ市議会訪問

・バマ劇場でミュージカル公演見学

●市議会に行き7人だったのには、びっくりしてしまった。7人で、市を運営するのだから、大変だと思う。そして、バマ劇場で、「サウンド・オブ・ミュージック」

救急指定・労災指定

医療法人 津田沼中央病院

診療科目/内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科・人間ドック

診療時間/平日 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00
土曜 午前9:00～午後1:00
休診日 日曜日・祭日(但し、急患は除く)

〒275 習志野市谷津1丁目9番17号

☎0474(76)5111(代)

※J丸津田沼駅歩7分
京成津田沼駅歩8分

料金割引

テレジョーズ

お好み 4種類



☎0120-101042
NTT習志野支店

ジック」のミュージカルを見た。初めのほうは、ほとんど英語が聞きとれなかったけれど、終りのほうは、だいぶ聞き取れるようになって、良かった。とても、良いものを見せていただいたと思う。

(田中 大祐)

8月6日(金)

- ・ケンタック博物館見学
- ・ニュース出演とテレビ見学

●11:45 テレビ局に到着。とっても緊張してきて、考えたものを覚えた。とうとう時間がきて、出演がまわってくるまで、イスに座って待った。そして出番がきて、マイクをつけて、オンエアとなった。リサさんが言うのは速すぎて、あせった。俺は「どういうことをしましたか。」と聞かれたので「We went to Gulf Shore, and we enjoyed shopping and swimming all day long.」と言ったら、分かったようだった。

(茗ヶ原 将史)

8月7日(土)

- ・ホストファミリーと過ごす。
- ☆フォード一家と☆

●朝起きて、ミーガンと一緒に折り紙を作った。鶴や箱、パンダなど、色々な物を作った。朝食は、パパさん(デビッド)が作っていた。日本では滅多にパパさんが料理をしないので驚いた。

日本そばと白玉を作った。数枚写真を撮って、食べ始める前に、お祈りではな



●左・将史 右・大祐

くて「いただきます」と言って、食べ始めた。

食事を食べている時に、外が晴れてきたので、着替えてテニスをしに行くことにした。ママさんと初めに少し練習をしてから、試合をしたけれど、さすがにいつも練習しているだけあって、かなり強かった。試合の後には、「good tennis player」とほめてくれた。

(大祐)

●今夜は俺達のためにパーティを開くということで、ショッピング・センターに買い物に行った。

そして家に帰ってから、そばと白玉を作った。前にも作ったので、リンダにやってもらった。ミーガンは、俺達がつゆを、ソイソースだと言ったら、嫌がったので必死に「それは違うよ。」と説得したが、駄目だった。

すもうのビデオを見た。人々はみんな興味深く見ていた。カーティスとスコットは「ドロップキックやパンチはいいのか?」などと興奮して、ついにはかけごとまで始めた。

(将史)

●大祐&将史のホストファミリー

7月30日～8月4日

Joe & Lenora Lampkin

長男:DeAngelo, 長女:Vonetta

8月5日～8月9日

David & Linda Anne Ford

長男:Kurtis, 次男:Thomas

長女:Megan

8月8日(日)

- ・答礼会(ありがとうパーティー)

☆スピラー一家と☆

●フェアウェル・パーティ(答礼会) in スピラー家の湖畔の家。スピラー家のボートで浴衣を着たままクルージング。茗ヶ原君の所のホストのボートでもクルー

ジングをした。それからディナーを楽しんで、盆ダンスと歌の発表をした。なつ子のおばあちゃんが作った浴衣をペイジが着た。

家に帰った後、マイクがバンドの持ち曲(300以上)の一部を披露してくれた。「プリティ・ウーマン」「スタンド・バイ・ミー」などで、ペイジも1曲歌った。

(佐藤 美紀)

●パーティは終りに近付いて、ついにトークとなった。私の番の時、話していたら、今までは全然悲しくなかったのに、緊張してたし、思い出が思い出されちゃって、涙が出てきて、困った。その後、いろんな人と挨拶をして、抱き合ってしまった。最初は、顔をつけるだけで、なんか抵抗があったが、今は、本当に普通で不思議。

家に着いて、水を一杯飲んでいたら、曲が聞こえてきて、ミュージックルームに行ったら、おじさんがピアノで歌っていた。一緒に歌って踊っていたら、ペイジが泣いちゃって、なんとも言えなかった。最高でした。

(野田 なつ子)



●美紀&なつ子のホストファミリー

7月30日～8月4日

John & Barbara Smith

長女:Jennifer, 長男:Brian

8月5日～8月9日

Mike & Connie Spiller

長男:Shane, 長女:Paige

代々木ゼミ津田沼校 中学生

冬期講習 受付中 3 学期 受付中

学期・講習とも総合コース、単科ゼミを多数設置 / 選抜クラス・申込順クラスあり

12/31(大晦日) 第4回 中3総合模試
首都圏1万人以上の精鋭が集う、大晦日決戦

▶お問い合わせは、代々木ゼミナール津田沼校中学グリーンヘ
〒275 習志野市谷津7-7-6 ☎0474-77-8815(大代)

BBMI

—OA&オフィス家具—

文雅堂BM株式会社

本店(京成津田沼駅前) 習志野営業所(習沼台)

☎ 52-3232

☎ 74-1471

FAX 51-5291

FAX 76-0454

8月9日(月)

AM 10:15 バーミングハム空港にて

別れの式

10:40 バーミングハム発

PM 12:26 アトランタ着

●ついに、バーミングハム空港に着いた。やはり、小さな空港だ。といいつつ、今日は私のスピーチの日!!車の中からちょっと緊張気味…。スピーチは…原稿とはずいぶん変わってしまったが、言いたいことは全部言った。後悔するようなことはない。チャニングの“Good speech”が、とっても嬉しかった。(志帆)

8月10日(火)

AM 10:25 アトランタ発

8月11日(水)

PM 3:35 成田空港着

現地解散

●本当に本当に短い2週間だった。私は「むこうで何を学んだ。」と聞かれて「これです。」と答えられるようなものは学んでないかもしれないけど、いろんな違いを知って、いろんなことをして、いろんな人に知り合えて、すごく、たくさんのことに触れたと思う。絶対にもう一度行きたい。大学生になったら(なれたら)バイトしてお金ためて、絶対タスカルーサに行く。決めた。(湖窓)

目に見えない贈り物

習志野市国際交流協会
事務局 中村 由美子

高2の夏の2週間。あなた達にとっては、あつという間の、しかし毎日が新しい発見に満ちた2週間だったのではないのでしょうか。あなた達のとまどいや驚きが、日記に見え隠れしているようです。

あなた達は、タスカルーサの人々の温かなもてなしや、心遣いを受けて「嬉しかった」と書いています。あなた達は、タスカルーサの人々からの、この目に見えない贈り物に対して、これからどのように応えていくのでしょうか。

私達は、あなた達がタスカルーサの人々と過ごす中で、思ったこと、考えたこと、感じたことを、周囲の人々に伝えていって欲しいと願っています。そうすることによって、タスカルーサを、より身近に感じる人々が増えていくのではないのでしょうか。つまり、あなた達にタスカルーサの人々と習志野の人々の間の橋渡し役となっていって欲しいのです。そして、タスカルーサの「家族」とのつながりを、いつまでも大切にしていって欲しいのです。そういったことが、タスカルーサの人々への贈り物にもなるでしょう。

▼ありがとうタスカルーサ、ありがとう仲間たち(日記の最終ページより) ▲

☆タスカルーサでのことを考えると、夢か、本の中でのことか、映画かドラマのように感じる。行ってよかった。もっと長くいたかった。ぜひまた行きたい!もっと英語でしゃべれることができるようになってから…

☆タスカルーサのすべての人々にも感謝したいと思います。皆さん、ありがとうございました。最後に、この10人の仲間が、永遠の友達となれることを祈りたいと思う。

☆今は、みんなと別れるのが寂しい。二度と会えないわけじゃないけれど。2週間も一緒にアメリカにいたのだから。大学生になったら、また来たいね。

☆“人の心に国境なし”と思う。高2の夏、たくさんの人々との出会い、別れ、そして思い出。この貴重な体験を今後私の一生のささえにしたい。

☆第3回姉妹都市青少年派遣生☆

伊藤 貴子	谷津 在住	高2
今井 志帆	谷津 在住	高2
佐藤 美紀	新栄 在住	高2
篠原 湖窓	花咲 在住	高2
田中 大祐	鷺沼 在住	高2
富成 絢子	鷺沼 在住	高2
野田 なつ子	藤崎 在住	高2
本郷 真紀子	藤崎 在住	高2
見砂 あい子	秋津 在住	高2
茗ヶ原 将史	東習志野 在住	高2
引率者	森塚 顯	中村 由美子

10 high school students from Narashino went to the sister city, Tuscaloosa in America last summer.

They experienced American daily life through homestays and exchanged friendships with people in Tuscaloosa.



今からが大切!
これからが勝負!

研数は、君たちとともに歩む予備校です。

冬季講習 12月18日(土) 開講日

入試直前講習(高3・卒生) 1月8日(土) 開講日
第3学期(高1・2年生)

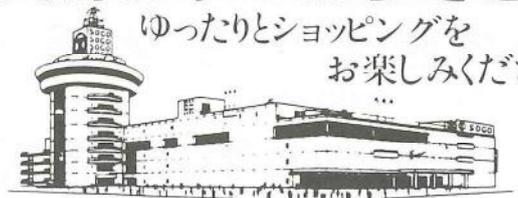
受付中!!

研数学館津田沼校

千葉県習志野市谷津1-15-33
お問い合わせは
0474-78-8000(代)

お買物はやっぱりそごう

ゆったりとショッピングを
お楽しみください。



火曜定休
営業時間10時~7時

船橋そごう
TEL 0474(37)2111

近年、日本人が海外で事件に巻き込まれるケースが急増しています。昨年10月、ハロウィーンの晩に、ルイジアナ州バトンルーージュで起きた日本人高校生の射殺事件は、文化や習慣、言葉の壁などの問題を、改めて、私たちに問いかける契機となりました。今回、在米11年の経験を持ち、アメリカ文化と危機管理に関して、各方面で活躍中の彦坂先生に講演をしていただきました。

アメリカでバイリンガル教師に

私のはじめてアメリカに渡ったのは、1960年代の前半でした。ミシガン州の高校に留学して、1年間ホームステイをしました。当時、1ドル360円の時代で、日本に比べると圧倒的に豊かなアメリカにショックを受けました。水道からお湯が出ることや、車が家に2台もあることなどに驚いたりしました。

次にアメリカに行ったのは、結婚してからです。子どもの幼稚園入園から小学校入学の直前までの期間と小学校から高校までの期間です。

〈バイリンガル教師への道〉

ある時、現地校の先生から連絡がありました。それは、言葉のショックから学校に適應できない1年生の男の子がいるというのです。一日30分でいいから協力してほしい、という要請でした。それからは、毎日小学校に通い、授業中、その子に何をやっているのか訳してあげたのです。8ヵ月が経った時、その子は20人ほどのクラスの中で一番のおしゃべりにな



●ニュージャージーの小学校で

っていました。

その後、1週間に1回、大学に通ってバイリンガル教師の資格を取りました。それからは、たくさん子どもたちに接し、日本人の特徴やアメリカ社会で生じる「誤解」について、実際の姿を観察する機会を得ることができました。

「誤解」は言葉ができないことによって、自分の立場を相手に伝えられずに生じる場合が多いようです。本人にとっては、それは「もどかしさ」となります。

アメリカの学校では、先生によって、正解を答えた子にお菓子をあげます。日本から来たその子は、言葉の壁があつて思うように答えられませんでした。ある時、床に落ちていたアメを拾い、先生に「どうして、あなたがそれを持っているの」といわれ、説明できなかつた例があります。

アメリカでは、「SHOW and TELL」という授業があります。自分の好きなものを見せて、皆に説明するのですが、彼等は、小さい頃から、そうして自分を表現する訓練を受けています。

アメリカ社会と表現の大切さ —

アメリカは、ご存知のように移民で成り立っています。いろいろな国からやって来た人々は、それぞれの文化的背景もっています。アメリカで共通のものといえば言葉です。彼等は言葉を大切に、言葉に頼ります。日本の「以心伝心」は、アメリカではあり得ません。彼等は「言



●豊富な事例に基づくお話でした。

わなければ分からない。」と考えます。

アメリカでは、分からない時は、「分からない。」ということ伝えることが必要です。

「本音とタテ前」についてはどうでしょうか。日本では、お茶を勧める時、相手が「けっこうです。」といっても、勧めるのが一般的です。ところがアメリカでは、相手が「No, thank you.」といえ、もうそれ以上は勧めません。

アメリカ人は「陽気で、明るく、おしゃべり」といわれています。あるデータによれば、アメリカ人は、日本人よりも沈黙に耐えられる時間がずっと短いことを示しています。「沈黙しない努力」、つまり、おしゃべりに努める、ということになるわけです。

これに関連したことでいえば、「アメリカ人はユーモアを大切にします。」ということです。彼等は、スピーチや会話の中で、できるだけユーモアを入れようと努力します。ブッシュ前大統領が訪日した際、宮中晩餐会で倒れましたが、その時できえ、バーバラ夫人は、ユーモアを交じてスピーチをしたことは記憶に新しいところです。

さて、学校教育のことに今一度話をもちましょう。日本では暗記に重点を置いているが、アメリカでは答え方を大

丸井でエムワンカード、会員募集中。

ご入会いただいたその場でお作りします。

- 新しくご入会をご希望の方にはご本人を証明するもの（運転免許証、学生証、パスポート等）をご用意ください。
- お切替えの方は、赤いカードをお持ちください。
- 預金口座の番号、銀行印印をご用意いただければ口座引き落としの手続きはかんたんです。

※当社規定により、ご入会いただけない場合もございます。



企画／(株)エムワンカード

赤いカードも引き続きご利用いただけます。

丸井津田沼店

〒275 千葉県習志野市津田沼1-3-1 ☎0474(79)0101

泌尿器科・内科・人工透析

津田沼病院

TEL 0474(79)2611(代表)

FAX 0474(73)5075

習志野市津田沼1-18-45

(Skiing in TSUDANUMA 近く)

切にします。例えば、「9×9」を憶えていなくても「10×9-9」というように考えて答を見つけることを教えます。

また、日本では「100点満点に何点足りないか」というマイナス思考ですが、アメリカではプラス思考ですから、昨日よりも今日の方が良ければほめられます。いいかえれば「自信を持たせる教育」ということができます。

アメリカ社会の重要な信条の一つに、「法の下での平等」があります。これは、先生と生徒の関係にもあてはまるもので、お互いに個人として認め合います。母親も先生に対して「いつもお世話になってます。」とはいいません。もっと気さくに、友だちのように打ちとけて話します。

それから、「自分らしく」という考え方もアメリカ人の尊重する「自由」の一つです。日本ですと、まわりの人が自分をどう思っているのか、という気配りがアメリカに比べて大変です。

危機管理のすすめ

アメリカでは何が起っても不思議ではありません。

1992年秋、日本人留学生・服部君の射殺事件があり、日本中に大きなショックを与えました。私は、友人と3人で「危機管理」をテーマにセミナーを開催しました。あの事件では「Freeze」を聞き違えた、ということから聞き分け方の大切さが強調されましたが、私は、むしろ自分から発信することが大切だと考えます。聞き分けるむずかしさよりも、「助けて」、「あやしいものではない」、「あっちいて」という意味の言葉をいえることの方が容易だと思います。

あるアンケートによれば、アメリカでは50%の人が「1時間以内に銃を入手できる。」と答えたそうです。

シカゴ警察の出身者が、アメリカ人に対して身を守る方法をセミナーで講演した内容を紹介します。

- 1). 標的にならないこと、「Easy Target」にならないこと
- 2). アパートの空巣に対しては、ベランダに大きな犬用のお皿を置くこと
- 3). 留守の家は、住人がいるようにカモフラージュすること
- 4). 時には、自分の方から賢く行動すること
- 5). ハンドバッグの持ち方で「カモ」かどうか判る。ハンドバッグは、フタ側を内側にして押さえるように持つこと。その上からトレンチコートを着れば、さらによい。
- 6). 一人にならないこと
誰かにつけられていると思ったら、近くの人に頼んで一緒に歩いてもらう、または、商店に入ったりする。
だいたい以上のような話でした。



ちなみにアメリカでは、もう15年位前から痴漢退治に「MACE」というスプレーが売られています。

統計によれば、海外で犯罪に巻き込まれた日本人は、1986年に4,000件、1989年には10,300件と激増しています。

最後に、「してはいけないこと」「気をつけるべき点」を挙げてみます。

- 1). アメリカは現金社会ではありません。現金を持ち歩くと、現金が歩い



●70名を超える参加者が熱心に聞きました。

ているように見られます。

財布は内ポケットに入れましょう。

- 2). 人に近づくことや近づいてくる人に気をつけましょう。

アメリカ人は、近づくことは下心ある人と見なし、危険に備えようとします。スレ違う時も、体に触れないようにしましょう。

- 3). 日本人は後姿が無防備、といわれます。後にも気を配りましょう。

- 4). 日本人はだまされやすい、ともいわれます。タクシーに乗って、いわゆるままに料金を払ってしまう、などというのもその一例です。

旅先での楽しい思い出や、家族との滞在を安全で有意義なものとするためにも、その国の文化的背景の理解の上で、危険を察知し、危険に身を置かない対処の仕方を身につけるようにしてください。

彦坂 三重子

青山学院大学卒。ニューヨーク、ブリュセルなどに住んだあと、ニュージャージー州で公立学校のバイリンガル教師を三年半勤める。現在、麗澤高校英語講師。

Ms. Hikosaka, who has an experience of bilingual teacher in America, told about some of American culture at the N. I. A. international exchange seminar on October 2. She emphasized the importance of verbal expression and self-protection in America.

あなたの彼はサンタクロース!

Christmasパーティにピアスやイヤリングを付けて いつもと違う私

ピアス・イヤリング 超特価

フレジット 各種カードをご利用下さい

宝石・ネックレス
ジュエリーアオキ

習志野市大久保3-11-23 TEL 0474(72)4754



IEC 国際交流センター 英会話スクール

生徒募集中

姉妹都市タスカルーサ市長推薦校

京成津田沼駅南口徒歩1分

TEL 51-0104

受付 12:30~9:30

会員紹介 / こんにちは、コン・ニ・チ・ハ / みなさん、どうぞよろしく!

ホームステイのお返し

唐澤 篤子さん (袖ヶ浦在住)

結婚して流山から習志野へ移ってきた。新市民5年生である。流山にいた大学生の頃、世界青少年交流協会からオーストラリアに派遣され、また、流山市から米国アリゾナ州立大フェニックスに派遣され、ホームステイを体験している。

幕張新都心の一流ホテル総支配人室勤務の激職の合間をぬってN.I.A.の英語教室に参加、英語に磨きをかけていっしょやる。いつの日かタスカルーサ市民のホームステイを引き受けるつもりだからである。そんな形で2度の海外でのホームステイの返礼が出来たら、それが唐澤さんのねがいである。

記者は昭和20年代唐澤さんの母校・学習院の野球部と同じリーグで戦ったことがある。その頃の「球友」達が持っていた学習院らしい雰囲気、遙かに若い世代の唐澤さんに見付けて大変懐かしく、good old daysを思い出した。その雰囲気をN.I.A.にも導入すべく編集部入りを勧誘、実現を夢見つつ、唐澤さんの許を辞した。(S・I)



●旅行先で

世界を歩いてみたい

坂井 史恵さん (藤崎在住)



中学生の時N.I.A.に入会し7年目、現在は東京芸術大学3年、専攻は油絵で、得意とするのは人物画だそうです。

彼女は美術の話になると熱っぽく色々なことを話してくれました。美術の世界は幅広い!一例をあげると、現像講習会でネガに自分が描いた絵を入れて現像し、写真にするとのこと。“写真と絵”を結びつける“New Idea”に感心させられました。

趣味は旅行。特に訪れた土地の名味を探し出しチャレンジ(最近では、その土地名産のおまんじゅうを食べ尽くしてしまったという徹底ぶり)するのが大好きだそうです。

近い将来には南アメリカの古代遺跡の修復、あるいはイタリア語を学びヨーロッパ美術にトライしてみたいとのこと。ゆくゆくは、自己を主張できる米国に住んでみたいなど夢多き女性です。

本当に彼女と話す機会があり、私自身にとり良い勉強になりました。

P.S. 皆様ご存知かもしれませんが、N.I.A. Youth などにも、イラストを描いてくれたりしています。私的ですが将来とても楽しみにしています。ガンバッテください!(H・M)

国際化は身近なことから

松本 杏薇さん (藤崎在住)

12年前に台湾(台北市)から来日、習志野に住んで8年になるとのこと。

「私の父が日本へ留学したこと、台北ではタタミの生活など和風で、食事や日本語に慣れていたので、来日して困りませんでした。小学6年の娘が入学して、参観日に作文に対する感想文を書かされて、日本語を書く必要を感じました。学校からの手紙も多く困るので昨年からはN.I.A.の日本語講座を受講しています。娘が学校からNIA スクウェアを持ち帰り、いろいろな情報があるので興味を感じて入会。色々な人に会えてうれしいですね。」

習志野の市民ガイドブックの中国語版を、スクウェア23号でコラムを書かれた日向さんと翻訳されたそうですが…「この翻訳をしてみて、日本人の中だけで交流してきたので早く日本語を憶えたいけれど、母国語を忘れかけて、その大切さに気がつき、自分の考えを広げることができました。これから夫の協力も得て、日本に住む外国人の悩みをきくなど、精神的に外国に住む大変さを助けてあげたいですね。これらのことで感じたのは、国際化は身近なことから意識改革することではないでしょうか。」(Y・U)



●小学生の娘さんと

お歳暮、ふる里セール 12月25日

〈特別企画〉●1件 ¥5,000以上
●1件 ¥3,000以上 4,900円まで

本州全土・宅配便運賃
本州全土・宅配便運賃

無料サービス **350円** 350円

★お客様のお荷物も宅配便にて、落花生と共に同送致します!

塩ゆで落花生
400g **650円**

大久保銀座通り本店 ☎0474(72)1569
大久保駅前マルエツ店内店 ☎0474(78)5057
実籾ギフト・プラザ店 ☎0474(73)2903

一味違う
老舗の味 **大久保園**

税務相談・申告・代理

竹田良美税理士事務所

〒275 習志野市津田沼5丁目9番6号
津田沼ビル2-1

電話 0474(51)1661
FAX 0474(53)1110

自由と博愛の国で

井垣 光世 (実叡在住)

昨年の夏、フランスに子供たちと40日間ほど滞在した時、いろいろな国の人々と交流する機会に恵まれ、考えさせられたことが多くありました。子供たちにとり、まず、ひとりずつに対する両親へのキスのあいさつからカルチャーショックが始まりました。パリ市内の公園前のペンションで、アメリカからの仏語留学生達やドイツ人夫妻、北欧の人々と囲む夕食の席での会話は、貴重な体験でした。

ひとりの人間としての個人が、日本では認められていない(特に、日本の女性の公的な場での地位が低いのでは…)。人権への意識がうすく、いじめなどの例のように、やさしきや愛情という人権に対する実感がないようにみえます。

また、“日本人の無関心”が人種差別をしていることに日本人は気がついていないのでは!?「外人お断り」の張紙の様。

今の政治の腐敗と混乱ぶりは、日本人が自分たちで勝ち取った民主主義ではないので、本当の民主主義が育っていない、というよりも分かっていないのでは…。

日本人は、他の国の歴史と民族や国民性、生活習慣や文化などについて知らなすぎるのは…“井の中の蛙”ここに日本の国際化の難しさがあるようですね。

日本の学校は予備校化していて、本来の教育が忘れられているようです。反面、“サイフのヒモ”を握っているのは日本の主婦だけです。この優位性を賢く使い分けてほしいと願うばかりです。

また、「食は命なり」といわれるように、日本の伝統食が私たち日本人の肉体と精神を作っているのだと実感しています。

穀食という形式の「米」を主食にした食生活が、日本人の「和」を尊ぶ心にも表れているのでしょうか。パリでも日本の「和食」「合気道」「柔道」「禅」「生け花」などがもてはやされていました。

年々、パリの街は汚れ落書きも目立ち、治安の悪さ(街に自動販売機が無い最大の理由)に世界的にも問題化している難民の現実を見せられた気がします。

ナポレオンの居城を訪ねた時、フランスの友人が彼に「外国への侵略者」という悪いイメージを持っていたのは意外でした。



アメリカ生活における文化交流

高木 純子 (津田沼在住)

私達は、1989年から3年間、アメリカ合衆国マサチューセッツ州、中央部のシェースペリーで生活しました。そこは、閑静な街で、家の周りでは、リスや野ウサギ、狸、洗ひ熊、スカunk、カモが見られ、まるで別世界のようでした。

当時5歳と3歳の息子たちは、現地のキンダーとナーサリーに、すぐに通い始めました。初めてアメリカ人の子供を見た時に「恐い」と言っていました。長男は毎日3時過ぎまですごす学校がとても楽しいと言うようになりました。知り合った人々は、皆、親切で思いやりある方々で、先生の指導、友だちに恵まれたからだだと思います。英語も学校の時間内で個人指導してくださり、言葉の壁も早く乗り越えたようでした。

学校の担任から依頼され、日本の文化を紹介する機会が3回ありました。私は

着物を着て、日本の生活や食べ物、学校の話をしたり、また、おみやげを渡し、一緒に簡単な折り紙を折ったりしました。割り箸はめずらしいようで、大変喜んでくれました。その日のランチのピザを箸で食べようとした子供たちもいたそうです。とんでもない質問も多数ありました。例えば「日本の部屋は紙で仕切られてるの?」とか「日本人は枕に座って床で食事をするって本当?」etc. 任天堂のファミコンは大部分の子供が持っているのに、それが日本からの物だとほとんどの子供が知らなかったのにも驚きました。

私の隣の家の奥さんは、日本にとっても興味があり、夕食の仕度をしていると、「いい香りがするけれど何作っているの?と、よく見に来ました。私は料理が得意でもないのに、「日本人はいつもおいしい物を作って食べているのね」と彼女は言っていました。アメリカ人の主婦は、大きなオープンと恵まれた冷凍食品(?)と食器洗い機のお陰で、台所に立つ時間は1日数分という話を聞いて、日本との生活文化の違いを感じました。のり巻やカレー、餃子など彼女と一緒に作ったり、また、私は数々の手芸を教わりました。

帰国して1年余りが過ぎました。息子たちはそれぞれ友人と文通したり、プレゼントを送ったりしています。私ともども再会を楽しみにしています。



○長男の親友の家族と



会員募集中
0474-53-0909

習志野市津田沼5-12-4 (京成津田沼駅前)
セントラルフィットネスクラブ習志野

■フィットネス

スイミングプール・ダイビングプール・マシジム・エアロビクススタジオ・ゴルフレンジ・スカッシュ・アリーナ・サウナ・ジャグジー・サンタンスペース

■メンバー区分

シングル・ファミリー・デイトタイム・コーポレート・新設 スチューデント

東武友の会 クレソンサークル 会員募集中
月々のお積立て(3,000円から)で、素敵に暮らしが弾みます。

——1年後、プラス1ヵ月分のボーナス——
1年満期後には、お積立て総額に1ヵ月分を加えた「商品お取替券」にてお返しいたします。
——うれしい特典がいっぱい——
お買物の割引をはじめ、旅行会などの多彩な催しにご優待、特別ご優待セールのご案内など。
——お積立は、銀行自動振替、ご持参のどちらでもOKです。——
お問合せ・お申込み クレソンサークルカウンター4階 内線6356

TOBU 東武友の会 船橋
千葉県船橋市本町7-1-1 〒273
TEL.代表/0474-25-2211

N.I.A.活動報告／1993年8月～11月／次回イベントお知らせ

'93英語交流キャンプ

8月23日から25日まで、恒例の英語交流キャンプが行われました。今回で青少年部会が主催するキャンプとしては3度目、レクリエーション等にも工夫が凝らされていました。

中学生から大学生までの28名の参加者、5人の外国人スタッフ、そして青少年部会のスタッフの総勢40名ほどは、晴天の続く富士吉田青年の家で2泊3日を過ごしました。

28名の参加者は、英語でのゲームやCM作り、グループに分かれてのオリエンテーリングの間、身振り手振りを交えて大奮闘。とりわけ今回のキャンプのメインでもある英語のCMは力作揃い。ユーモアあふれる作品、隠れた才能を発揮した名(迷)優、女優ばかりで、審査が難航しました。

今回のキャンプを通して、たくさんの友人を作り、英語で話す楽しさを覚えたようでした。



●CM作りの準備にも熱が入ります。

各国家庭の味くらべ 「世界の民族料理」教室

10月17日(日)、袖ヶ浦公民館にて教育文化部会主催「世界の民族料理」教室を開催。森田スマリンさん(タイ出身)、横田愛子さん(中国出身)、山本ラウラさん(コロンビア出身)、それに日本を代表して松本朋子さんを講師にお招きしました。

当日は各国自慢の家庭料理を紹介して

もらい、約20名の参加者と共に作りました。料理の中には、日本のスーパーではなかなかお目にかかれない材料もあり、講師の方にそれらを一つ一つ説明してもらおう一幕もありました。

最後に皆で試食会。待ってましたとばかりに料理を頼張っている人もちらほら(!?)あつという間にどのお皿もからっぽに…。各国料理親善は大成功で幕を閉じました。



○日本料理はむずかしい?

大満足! 横浜観光ツアー

産業観光部会主催による「横浜観光ツ

ユニセフ外国コイン募金実施中!!

外国のコインならどこの国でもOK。募金箱は事務局に設置中。



Merry Christmas!

N.I.A. クリスマスパティー

クリスマスの時期がやってきました。青少年部会は、今年もゲーム、キャンドルサービス、プレゼント交換など楽しいこと盛りだくさんのパーティを用意し、皆さんのお越しをお待ちしています!

日時 12月19日(日) 午後3時～5時 

会場 習志野市消防庁舎5階講堂 会費 500円

※300円～500円程度のプレゼントをご持参下さい。

もちろん、手作りのプレゼントも大歓迎です。

申込み 12月17日(金)までに、協会事務局へ。

☎ (51)1151 内線244



A Happy New Year!

「今年もよろしく」会員のつどい

新年のごあいさつをかねて、会員のつどいを開催します。今回は、ペルーのギタリストをお迎えしてのミニコンサートも行なわれます。

ちょっとおめかしして集まりませんか。

多くの方々のご参加をお待ちしています。

日時 平成6年1月22日(土) 午後2時～4時

会場 ザ・クレストホテル津田沼

会費 2,000円(当日承ります。)

申込み 1月14日(金)までに、協会事務局へ。

☎ (51)1151 内線244

随時学校見学実施中

学校法人 三 槇 学 園

専門学校 千葉スクール・オブ・ビジネス

コンピュータ専門学校 ☎0474(51)6481

専門学校 千葉薬事専門学校

薬学系専門学校 ☎0474(51)4611

“その街にいいホテルを”

ビジネス、プライベートに
やすらぎのひとときを
冬の特別宿泊パックにてご提供いたします

料金	シングル ￥9,000 1名様
	ツイン ￥15,000 2名様
朝食	洋食、または和定食 1階レストランCYCLES (AM7:00～AM10:00)

※上記の料金は税・サービス料を含みます。
※宿泊予約の際、特別プランとご指名の上、お電話下さい。
※平成6年3月末日まで。

ご予約・お問い合わせは
TEL0474(53)1111(代表)



ザ・クレストホテル
津田沼

(帝国ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼5-12-4
TEL.0474(53)1111(代表)

京成・新京成津田沼駅前

アー」が10月24日(日)に開催されました。
 まさにこの日のために用意されたよう
 な秋晴れのなか、147名もの応募者の中
 から幸運にも選ばれた45名の方々は、バ
 スで一路横浜へ。

第一の見学地、みなとみらい21地区の
 ランドマークタワーでは、展望室への入
 場に、1時間も待つことになりました。

その後は中華街で昼食。四川料理は少
 々辛めでした。

午後は、「横浜人形の家」で多くの人
 形達と対面した後、遊覧船で横浜湾めぐ
 りです。

異国情緒をちょっぴり味わった一行は、
 夕日に染まる富士山を眺めながら、ベイ
 ブリッジを經由して帰路につきました。

協会の活動紹介を兼ねたこのツアー、
 秋の一日をたっぷり楽しみました。



●横浜といえはやっぱり中華街

ボランティア通訳者実地研修会

江戸再発見



○入口で記念撮影

10月29日(金)、教育文化庁会主催により、
 ボランティア通訳者実地研修会が今年オ
 ープンしたばかりの江戸・東京博物館(両
 国)で行なわれました。

当日は館内の江戸時代を中心とした展
 示物を見て日本文化を学び、それを実際
 どのように外国語で説明したら良いか参
 加者がそれぞれ知恵を絞りました。

平日ということもあって、参加者8人
 と少なかったのですが、各自時間いっば
 いまで熱心に研修に励んでいました。

参加者からは「本から得た知識でも、
 実際に自分の目で見るのでは大違い。今
 回をきっかけに自己錬磨をなくては。」
 と心強い言葉も聞かれました。

協会PRに一役

産業まつり'93

11月13日(土)・14日(日)の両日開催された
 「ならしの産業まつり」に、今年も国際
 交流協会は出展しました。

初日は、あいにくの雨にたたられまし
 たが、2日目は、なんとか天気ももちなお
 し、姉妹都市タスカルーサ市のアラバマ
 大学グッズの販売や、交流写真展示、協
 会活動紹介などを行ないました。

また、青少年部会による「ユニセフ外
 国コイン募金」への呼びかけも行なわれ、
 多くの方々から温いお気持ちが寄せられま
 した。

両日にわたってお手伝いいただいた各
 部会の方々ありがとうございました。



●たくさんの募金が寄せられました。

N.I.A. Christmas Party

Why don't you join the christmas party presented
 by the Youth Division?

Date and Time : December 19, 1993 (Sunday)
 3:00 pm~5:00 pm

Place : Fire Department Building 5th floor

Participation Fee : ¥500

※ Please bring a present about ¥300~500 for exchange.
 Handmade one is OK.

If you would like to join the party, please call
 N.I.A. office until December 17 (Fri.). phone : 0474-
 51-1151 ex. 244

We are waiting for your joining and enjoying the
 party together!

N.I.A. New Year "Hello" Party

Let's say the first "Hello" of 1994 and have a
 good time!

We will have a mini-concert of Peruvian guitarists.

Date and Time : January 22, 1994 (Sat.)

2:00 pm~4:00 pm

Place : The Crest Hotel

Participation Fee : ¥2,000

If you would like to join this party, please call
 N.I.A. office until January 14 (Fri.). phone : 0474-
 51-1151 ex. 244

We will wait for your coming!

婦人ブラウス縫製

— 裁断から仕上まで —

神谷繊維(株)

習志野市東習志野 8 — 9 — 8

TEL 0474-79-3333

80名様収容

ふぐ・すっぽん・うなぎ・活魚・慶弔用仕出し

割烹 鉄平

習志野市実籾町 4 - 2976

TEL 0474-76-7218

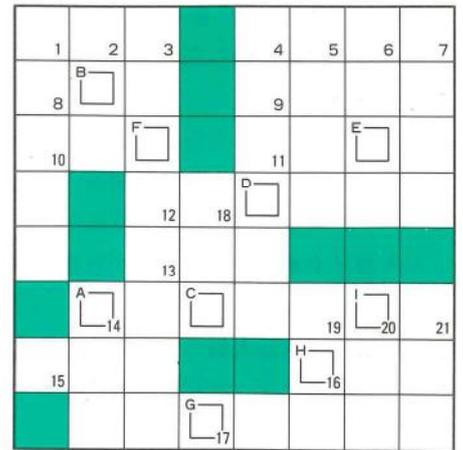
Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.24/プレゼント付!

<DOWN>

1. Gladness.
2. Belonging to us.
3. Makes fun of.
4. Author.
5. Conceal.
6. Biblical garden.
7. Try out.
14. Undeveloped flower.
18. Used for changing an expression to one with the opposite meaning.
19. Pie _____ mode.
20. Yeah.
21. Be seated.

<ACROSS>

1. Food fish.
4. Sharpen.
8. Color.
9. Go on horseback.
10. Be mistaken.
11. A date around the middle of the month in the ancient Roman calendar.
12. Purpose.
13. Buck's mate.
14. Is traitor to.
15. Large motor coach.
16. Hawaiian flower garland.
17. Banquet.



<応募事項>

◆クロスを解いたあと、A～Iの文字をつなげて、できたことばが解答です。

♥葉書に解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、また本誌の感想等を書いて送ってください。1994年1月14日必着。

♠正解者の中から抽選で1名の方に、アラバマ大学オリジナルキャップを差しあげます。当選者は、1994年3月上旬発行予定の本誌第25号で発表。

♣宛先：〒275 習志野市鷺沼 1-1-1 習志野市役所総務課内「NIAスクウェア」編集部。
たくさんのご応募おまちしています。



前回の解答と当選者の発表 おめでとうございます!

<解答> DINOSAUR

	S	E	C		A	S	K
	E	D	O		B	E	E
	C	E	N	T	U	R	Y
A	T		D	A	T	E	
I		S	O	N		N	O
S	P	I	N		D	A	M
L		C	E		O	D	E
E	L	K		K	E	E	N

<当選者> あっ!というまに過ぎてしまう気がする1年。時間の流ればかりに身をまかせてはいられない時代なのでしょう。ここはひとつ落着いてクロスに挑戦してみたいかが? 今回も厳正な抽選の結果、次の方々が当選されましたので、賞品をお送りします。

- 丸島正成さん(学生)
宮下浩明さん(学生)
大坂延子さん(主婦)



編集部だより/本誌へのご意見、ご感想をお寄せください。

読者からの声

◆毎回、楽しみにしております。私達日本人とは異なる文化や考え方を持ちあわせている外国の方々の記事には、大変興味深いものがあります。

出来るだけ多くの方々を載せて欲しいと思います。(主婦)

◆昨年春、習志野に越して来てから、毎回楽しんで、クロスをやっていますが、全マスをうめるのは、2回に1回くらいです。(中学生)

◆スポーツ親善大使の中学生達の感想は正直で率直で、おもしろかったです。私自身、海外に住んだ経験がありますが、現地に着いたばかりの時は、彼らのように喜んだり、驚いたり腹を立てたなど、懐かしく思い出しました。

国際交流といっても、どうしたら良いのなかなか難しいことです。「スクウェア」は貴重な情報源です。これからも期待しています。(主婦)

◆タスカルーサに行ったのが後輩の七中生が多く、とても興味深く読みました。(高校生)

第2回習志野音楽基金 設立準備コンサート

「加瀬邦彦&ザ・ワイルドワンズ〜クリスマスコンサート〜」チケット発売中。

日時 12月14日(火)

午後6時30分開場、7時開演

会場 習志野文化ホール

入場料 S席 4,000円、A席 3,500円

(指定席) B席 3,000円(自由席)

問合せ 習志野商工会議所総務課

☎0474-52-6700

編集アラカルト

●ヤクルト、西武をやぶって日本一。日本サッカーチームWカップ出場ならず残念!

(M・小林)

●私たちの小事は外国人には大事…“意識する”“自覚する”という自己改革が必要!

(Y・宇井)

●試みに、皆さんと「本」など出版したら、と個人的に思うこの頃です。(M・小森)

●インドネシアの駐在員を迎えた3ヶ月間。It was good experience for me.

(Y・佐藤)

●海外へのショッピングツアーがなくなる日本は、いつ来るのでしょうか?

(H・三輪)

●夏過ぎて、秋過ぎて食べ過ぎて、そして冬ごもり?

(H・諏訪)

●一年をしめくくるこの時期、頭に浮かぶのは「来年こそは…」という言葉。(Y・中村)

NIA スクウェア・第24号

発行・1993年12月1日/発行責任者・林 安次
編集責任者・小林 実/企画構成・小森 雅夫
編集・習志野市国際交流協会 総務部 会
〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内
電話 (0474) 51-1151 内線244